



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / novembre / noviembre 2013**

**CHINESE / CHINOIS / CHINO B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

CHINESE B – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS B – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

下列评分要点，仅作为提供更多的评分考量。请记住，除了这些要点以外，也同时必须考量学生对中文的了解，词汇句型是否运用得当，以及考生个人的意见是否充分体现写作要求。

## 1. 文化的多样性

好的回答：

- 半正式或非正式语气。
- 遵照电邮的格式（电邮格式与私人信件相近，但更为简单），主要包括以下的要素：
  - 1、收件人及主题（须于电邮开头清楚写出）。
  - 2、称呼（如“亲爱的 XX” / 或直接写友人名字，不冠上姓。要顶格写，加上冒号）。
  - 3、正文（电邮内容通常比较精简，可直接进入话题，说出到中国居住一年的想法，以及分享学习当地语言和文化的计划）。
  - 4、写信人署名（名字，不冠上姓）。
  - 5、署名之下不加上日期。
- 准确回应题目，清楚交代旅居的城市，有条理地说明学习当地语言、文化的计划。
- 语调亲切自然，与好友分享所思所想。

## 2. 风俗与传统

好的回答：

- 正式或半正式语气。
- 访谈包含三个部分：开头、采访、结尾。

采访格式：

- 1、开头：采访者简单介绍访谈的背景、受访者的身份及谈话主题。  
(也可以用点列的方式将主题、受访者、时间、地点、标出来。)
  - 2、采访：对话的提问与回答的内容必须符合题目的要求，达到写作目的。
  - 3、结尾：作简单总结，概括访谈的内容及成果。(总结也可以包括在采访中，简单概括访谈内容，谢谢受访者接受采访。)
- 对话设计力求简洁，条理清晰，围绕主题，一问一答，层层深入。
  - 语调要自然，语言配合说话人的身份。
  - 对话内容紧扣主题，讨论一位外国学生于中国夏令营中的经历及最难忘的中国文化活动。

## 3. 健康

好的回答：

- 半正式或非正式语气。
- 遵照私人信件的格式，包含以下六个要素：
  - 1、称呼(如“亲爱的XX” / 或直接写友人名字，不冠上姓。要顶格写，加上冒号)。
  - 2、问候(另起一行，空两格)。
  - 3、正文(说出你面对压力的经验，以及如何减少压力的有效方法)。
  - 4、祝词(祝身体健康等)。
  - 5、写信人署名(名字，不冠上姓)。
  - 6、写信的日期(中国的年月日顺序)。
- 语言简单自然，感情真挚亲切，表现出对友人的关心、安慰。
- 提出建议时条理清楚，说明减少压力的各种方法。

#### 4. 休闲

好的回答：

- 非正式语气。
- 日记没有固定的格式，但一般具以下的特点：
  - 1、使用第一人称(我)来写，不要用“亲爱的日记”开始。
  - 2、开首一行写年、月、日，还可以写上星期及天气情况。
- 清楚记录与外国朋友到餐馆用餐时的所见、所闻、所思、所感。

#### 5. 科学与技术

好的回答：

- 正式或半正式语气。
  - 回应题目的要求，介绍现今年轻人打电脑游戏的情况，并探讨打电脑游戏对年轻人带来的各种影响，可包括正面及负面的影响。
  - 内容清楚，条理分明，提出恰当及合理的例子以证所述。
  - 结尾能作总结，概括所述，表达自己的观点。
  - 如果标上作者的名字可以，但是不应该标上日期。
-

CHINESE B – TRADITIONAL VERSION  
CHINOIS B – VERSION TRADITIONNELLE  
CHINO B – VERSIÓN TRADICIONAL

下列評分要點，僅作為提供更多的評分考量。請記住，除了這些要點以外，也同時必須考量學生對中文的了解，辭彙句型是否運用得當，以及考生個人的意見是否充分體現寫作要求。

## 1. 文化的多樣性

好的回答：

- 半正式或非正式語氣。
- 遵照電郵的格式（電郵格式與私人信件相近，但更為簡單），主要包括以下的要素：
  - 1、收件人及主題（須於電郵開頭清楚寫出）。
  - 2、稱呼（如「親愛的 XX」/ 或直接寫友人名字，不冠上姓。要頂格寫，加上冒號）。
  - 3、正文（電郵內容通常比較精簡，可直接進入話題，說出到中國居住一年的想法，以及分享學習當地語言和文化的計劃）。
  - 4、寫信人署名（名字，不冠上姓）。
  - 5、署名之下不加上日期。
- 準確回應題目，清楚交代旅居的城市，有條理地說明學習當地語言、文化的計劃。
- 語調親切自然，與好友分享所思所想。



## 2. 風俗與傳統

好的回答：

- 正式或半正式語氣。
- 訪談包含三個部分：開頭、採訪、結尾。

採訪格式：

- 1、開頭：採訪者簡單介紹訪談的背景、受訪者的身份及談話主題。  
(也可以用點列的方式將主題、受訪者、時間、地點、標出來。)
  - 2、採訪：對話的提問與回答的內容必須符合題目的要求，達到寫作目的。
  - 3、結尾：作簡單總結，概括訪談的內容及成果。(總結也可以包括在採訪中，簡單概括訪談內容，謝謝受訪者接受採訪。)
- 對話設計力求簡潔，條理清晰，圍繞主題，一問一答，層層深入。
  - 語調要自然，語言配合說話人的身份。
  - 對話內容緊扣主題，討論一位外國學生於中國夏令營中的經歷及最難忘的中國文化活動。

## 3. 健康

好的回答：

- 半正式或非正式語氣。
- 遵照私人信件的格式，包含以下六個要素：
  - 1、稱呼(如「親愛的XX」/ 或直接寫友人名字，不冠上姓。要頂格寫，加上冒號)。
  - 2、問候(另起一行，空兩格)。
  - 3、正文(說出你面對壓力的經驗，以及如何減少壓力的有效方法)。
  - 4、祝詞(祝身體健康等)。
  - 5、寫信人署名(名字，不冠上姓)。
  - 6、寫信的日期(中國的年月日順序)。
- 語言簡單自然，感情真摯親切，表現出對友人的關心、安慰。
- 提出建議時條理清楚，說明減少壓力的各種方法。

#### 4. 休閒

好的回答：

- 非正式語氣。
- 日記沒有固定的格式，但一般具以下的特點：
  - 1、使用第一人稱(我)來寫。不要用「親愛的日記」開始。
  - 2、開首一行寫年、月、日，還可以寫上星期及天氣情況。
- 清楚記錄與外國朋友到餐館用餐時的所見、所聞、所思、所感。

#### 5. 科學與技術

好的回答：

- 正式或半正式語氣。
  - 回應題目的要求，介紹現今年輕人打電腦遊戲的情況，並探討打電腦遊戲對年輕人帶來的各種影響，可包括正面及負面的影響。
  - 內容清楚，條理分明，提出恰當及合理的例子以證所述。
  - 結尾能作總結，概括所述，表達自己的觀點。
  - 如果標上作者的名字可以，但是不應該標上日期。
-